

國外立法參考資料

美國國會法案簡介

司 法

法庭翻譯人員修正法案

Court Interpreters Improvement Act,
S. 1867

Congressional Record, Vol. 133,
No. 182 (11/13/'87) S16308

爲提供足夠的翻譯服務給聽力障礙者及外籍人士，本法案提出除現有西班牙文翻譯人員外，另研擬至少八種語言的翻譯人員資格考試，以保障其權利。完成二讀。

各種飲料競爭法案

Soft Drink Interbrand Competition
Act, S 1773

Congressional Record, Vol.
133, No. 157 (10/8/'87) S13891

爲防止飲料市場被特定廠商壟斷，此法案乃禁止飲料製造商採取不公平或不合法之競爭手段，更禁止飲料供應機之免費分送。完成二讀。

禁止郵購開鎖工具案

Mail Order Lock Pick Prohibition
Act, S1803

Congressional Record, Vol.133,
No.164 (10/20/'87)S14613

此法案乃禁止所有鎖具的郵購，若違法則處十年以下有期徒刑及罰金一萬元以下的處分；唯有授權之個人及商業單位不在此限。完成二讀。

成立調查聯邦政府涉及與納粹合作委員會案

Commission to Investigate Federal
Involvement With the Immigration
of Nazi Collaborators Act, S.
1938

Congressional Record, Vol.
133, No. 192 (12/10/'87) S17757

長久以來，有關納粹的傳說紛云，甚至傳言許多聯邦政府機構內科學家及技術家皆爲納粹黨員。爲了解事實真相，本案提出成立調查委員會，並於十八個月內完成調查並提出報告。完成二讀。

國際乳羊週

National Dairy Goat Awareness
Week, S 1913

Congressional Record, Vol.
133, No. 191 (12/3/'87) S. 17213

本案提出訂定六月的第三個星期爲國際乳羊週，以提醒國人乳羊在經濟上扮演的角色及其供應之產品。完成二讀。

內 政

小兒愛滋病資源中心法案

Pediatric Acquired Immunode-
ficiency Syndrome (AIDS)
Resource Centers Act, S. 1871

Congressional Record, Vol.
133, No. 184 (11/17/'87) S16381

至1987年9月，已有六百四十一位十三歲以下的兒童感染了愛滋病，其中三百九十八位已死亡。此法案乃要求在1988會計年度撥款二千五百萬美元爲醫院經費，包括人員、研究、器材購買、改善設備、教育及訓練等費用。完成二讀。

公共衛生服務修正案

Legislation to Amend the Public

Health Service Act, S. 1862

Congressional Record, Vol. 133, No. 181 (11/12/'87) S16227

許多病患因付不起抗排斥藥物的昂貴費用而無法進行器官移植的手術。此法案乃要求提撥五百萬美元予州政府，以幫助病患購買抗排斥藥物。完成二讀。

格瑞絲港國家自然生態保護區

Grays Harbor National Wildlife Refuge, S. 1758

Congressional Record, Vol. 133, No. 155 (10/6/'87) S13647

位於華盛頓州格瑞絲港 (Grays Harbor) 的包爾曼 (Bowerman) 淺灘是國際著名的水鳥遷徙棲息處。此法案將正式規劃包爾曼淺灘為國家自然生態保護區，另設立發展基金以建設觀光設施。完成二讀。

延長清潔空氣案

Clean Air Act Extension, S. 1941

Congressional Record, Vol. 133, No. 197 (12/11/'87) S17992

清潔空氣案原本要求在1987年12月31日前，全國均能達到空氣品質之標準，而環保署調查結果顯示，尚有許多地方無法如期完成。本案要求延長八個月施行，使國會有足夠的時間研訂達到優良空氣品質之最好方法。完成二讀。

測謊器保護案

Polygraph Protection Act, S. 1904

Congressional Record, Vol. 133, No. 189 (12/1/'87) S16853

長久以來測謊器之使用一直是備受爭議的問題，許多雇主使用測謊器來測試其員工，然而這並沒有科學根據。因此本案乃提出禁止雇主使用測謊器，且不能因員工拒絕接受測試而將其解雇。完成二讀。

減少班級人數示範案

Class Size Demonstration Act, S. 1910

Congressional Record, Vol. 133, No. 190 (11/2/'87) S16982

班級人數過多，其學習效果較人數少的班級差；此法案提出為期三年之補助，由第一年撥款七千五百萬美元，再逐年遞減，以協助部份學區減少班級人數。完成二讀。

原始森林緊急事件付費平等案

Forest Wildlife Emergency Pay Equity Act, S. 1911

Congressional Record, Vol. 133, No. 191 (12/3/'87) S17210

1987年8月美國南部的森林大火，損失了將近三十萬英畝的土地，且動用了上千人力日夜不停的搶救，然而所得之加班費卻不成比例。此法案乃要求提高森林救災工作之加班費。完成二讀。

古柏赫威博物館設備增添

Additional Facilities For The Cooper-Hewitt Museum S. 1749

Congressional Record, Vol. 133, No. 153 (10/2/'87) S13483

紐約市的古柏赫威 (Cooper - Hewitt) 博物館是以陳列裝飾藝術、織物原料、壁飾、及民俗藝術為主，是一歷史悠久且值得維護的博物館。本案乃要求撥款一千五百萬美元修建此博物館。完成二讀。

擴建華盛頓道爾斯國際機場航空及太空博物館

Expansion of National Air and Space Museum at Washington Dulles International Airport, S. 1790

Congressional Record, Vol. 133, No. 161 (10/15/'87) S14408

位於華盛頓市中心的航空及太空博物館所陳列的飛行器、太空梭、太空船皆為龐大的陳列品，且由於博物館空間太小而影響其他陳列品之擺設。此法案乃要求在1988至1989會計年度提撥一百萬美元，設計足夠的空間來收藏這些珍品。完成二讀。

外 交

成立里約格蘭河水質委員會

Establishment of the Special Committee on Rio Grande River Water Quality, S. 1796

Congressional Record, Vol. 133, No. 162 (10/16/'87) S14533

里約格蘭河位於科羅拉多州南部，不僅是國際界線，且供應兩岸上百萬人民的水源；然缺乏適當的污水處理，致使水質污染嚴重。本案要求成立里約格蘭河水質委員會，以研究污染的來源及其補救方法。完成二讀。

財 政

社會安全修正案

Amendment to the Social Security Act, S. 1744

Congressional Recrd, Vol. 133, No. 153 (10/2/'87) S13480

由於生活費日益增高，使得需要醫療補助之長期治療病患無法負擔，因此本法案乃提出保護療養中心的患者，使其能享有各項聯邦福利及其他各種福利。完成二讀。

特定支援及協助不視為固定收入

Permanent Income Disregard for Certain Support and Maintenance Assistance, S. 1795

Congressional Record, Vol. 133, No. 162 (10/16/'87) S14532

本法案之目的為確保老年人、盲人及殘障者之福利，對固定的補給物品，將不列入其每月固定之收入。完成二讀。

合理支持鄉間醫院提供的醫療保健制度

Resonable Support for Medicare Services Provided by Rural Hospitals, S. 1768

Congressional Record, Vol. 133, No. 156 (10/7/'87) S13767

由於鄉間醫院較小，且收費較低，使多數醫院無法負擔龐大的醫療保健費用。此法案的目的為每年提供五百萬美元預算給鄉間的小醫院為期三年之協助。完成二讀。

護士人力短缺法案

Nursing Manpower Shortage Act, S. 1765

Congressional Record, Vol. 133, No. 156 (10/7/87) S13764

由於婦女選擇就業的機會增多，再加上護士的待遇及地位偏低，造成人力缺乏。此法案的目的是提高護士的地位，加強其臨床訓練的機會，並增加看護事業的吸引力，尤其鼓勵老年人及殘障者從事看護事業。完成

二讀。

教育儲蓄法案

Education Saving Act, S. 1817
Congressional Record, Vol.
133, No. 167 (10/23/'87) S15055

大學教育費用是一筆相當可觀的數目；使一般家庭負擔沉重；此法案鼓勵人民購買儲蓄券以支付學雜費，除獲得之利息不需繳稅外，更使得接受大學教育不再是夢想。完成二讀。

國家文化資源案

National Heritage Resource Act,
S. 1940

Congressional Record, Vol.
133, No. 196 (12/10/'87)

自1967年起，當代藝術家自製之作品無法減免稅金，致使個人捐贈自製藝術品銳減。本案乃要求以市價扣稅，使藝術作品不致流入商業市場或國外，以保存文化資源。完成二讀。

個人退休計劃金購買長期醫療保險免稅案

Exclusion from Gross Income of
Withdrawals from Individual
Retirement Plans for Payment of
Long-term Care Insurance Pre-
miums, S. 1832

Congressional Record, Vol.
133, No. (10/29/'87) S15494

為減低未來政府在醫療保健制度方面之壓力，並保障老年人之福利，此法案乃提出超過六十歲的公民每年可自其退休金中取出二千美元以購買長期醫療保險，且不需付稅。完成二讀。

恢復農民的平均收入

Restoration of Income Averaging
for Farmers, S. 1743

Congressional Record, Vol.
133, No. 152 (10/1/'87) S13377

農民收入的波動，均視氣候之變化及全球性之供需量，本案乃針對1986年國內稅收法，要求恢復農民的平均收入，且為避免濫用，限定在過去三年總收入50%以上必須是來自農業，且納稅人必須從事農業活動，而非掛名農民，以確保合法農民的利益。完成二讀。

經 濟

牛奶場保護法案

Dairy Farm Protection Act, S.
1869

Congressional Record, Vol.
133, No. 184 (11/17/'87) S16379

政府每年向奶農們購買五十億磅的奶類製品，主要是控制其生產量；然而有些地方的產量過甚，影響其他固定產量的地區。本案建議將全國分為若干牛奶區以穩定牛奶產量，使價格不致波動。完成二讀。

布萊能海塞特歷史國家公園

Blennerhasset Historical National
Park, S. 1741

Congressional Record, Vol.
133, No. 152 (10/1/'87) S13369

位於西維吉尼亞州俄亥俄河的布萊能海塞特島(Blennerhasset)原為印地安人居住的地方，於十八世紀被歐洲探險者發現，是一歷史悠久且風景悠美的地方。1987年吸引了十萬名觀光客前往。本案要求規劃布萊能海塞特島(Blennerhasset)為歷

史國家公園。完成二讀。

濾網帶植物列入能源保護案

Legislation to Allow Filter Strips to be Entered Into the Conservation Reserve Program, S. 1906

Congressional Record, Vol. 133, No. 189 (12/1/'87) S16869

農業污染主要來自土壤的流失、化學藥劑的使用不當及肥料中之氮和磷，形成了水質的污染。為保持水質的清澈，本案乃鼓勵農民種植植物以形成濾網帶，以防止土壤及土壤中之磷、氮流入水中造成污染。完成二讀。

再生能源貿易公平及促進案

Renewable Energy Trade Equity and Promotion Act, S. 1903

Congressional Record, Vol. 133, No. 189 (12/1/'87) S16852

本案要求加強原有之再生能源計劃及出口貿易，以促進美國再生能源工業，改善貿易逆差，並維持再生能源發展及貿易居於領導的地位。完成二讀。

交 通

民航局航空服務站的再開放

Reopening of Certain FAA Flight Service Stations, S.1791

Congressional Record, Vol. 133, No. 162 (10/16/'87) S14529

1987年3月及7月先後關閉了若干飛行服務站，而以自動控制系統取代，然而效果並不好，常無法提供最新及正確的資訊給飛行員。此法案乃要求重新開放原飛行服務

站。完成二讀。

機場容量平衡案

Airport Capacity Levels Act, S. 1824

Congressional Record, Vol. 133, No. 168-169 (10/27/'87) S15202

由於過多的飛機在同一時段起降，導致飛機誤點、臨時取消飛行及行李遺失，造成旅客的不便。此法案乃要求平衡飛機起降以促進航空服務品質及安全性。完成二讀。

機車安全法案

Motocycle Safety Act, S. 1536

Congressional Record, Vol. 133, No. 123 (7/23/'87) S10606

自1984年起，日本向美國銷售重型機車，由於其馬力強及加速快，致使許多意外事件發生。本法案為要求交通部限制行駛時速及機車重量與引擎馬力之比例，以降低重型機車之危險性。完成二讀。